



PERSONALO NUOMOS VALDYMAS

LIETUVOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA

UAB „Personalo nuomos valdymas“
Į.k.: 302652876; PV 20201081000840596-3274

Adr.: Savanorių pr. 292c Kaunas
Tel.: (+370) 601 76295, info@pnv.lt

Lietuvos Respublikos
Ekonomikos ir inovacijų ministerijai

PRAŠYMAS ĮTRAUKTI Į SUBSIDIJUOJAMŲ VEIKLŲ SĄRAŠĄ

2020-03-24

Kaunas

Esame laikinojo įdarbinimo įmonė nuomojanti darbuotojus klientams šiuo atveju pagrįste gamybos sektoriui atlikti iš anksto suderintus, laikinus darbus (veiklos kodas 782000). Pastebėjome, jog mūsų veikla nebuvo įtraukta į VMI paskelbtą įmonių sąrašą, ir tai privertė mus labai sunerimti dėl tolimesnės įmonės veiklos. Šiai dienai užsakymų skaičius yra kritiškai sumažėjęs, gamybinės įmonės stabdo naujų darbuotojų užsakymus, o įvykdžius esamus gamybos planus atsisako ir jau dirbančių mūsų darbuotojų Lietuvoje,

Taip pat turime apie 50 darbuotojų kurie yra komandiruojami darbui Olandijoje, fabrike. Šiuo metu naujų darbuotojų deja išsiųsti negalime, taip pat negalime ir garantuoti fabrikui laikinos darbo jėgos. Gali nutikti, kad fabrikas (dėl koronos viruso, ar vyriausybės apribojimų ar rekomendacijų) laikinai užsidarys ir tokiu atveju mūsų 50 darbuotojų liktų be darbo ir be galimybės grįžti į Lietuvą. Esame tiesiogiai paveikti esamos ekonominės situacijos ir norime pretenduoti į valstybės subsidijas todėl prašome:

Mūsų veiklą įtraukti į subsidijuojamų įmonių (60-90% subsidijai už prastovą gauti) sektorių, nes norime garantijų, kad darbuotojams dirbantiems tiek Lietuvoje, tiek komandiruojantiems į užsienį galėsime įforminti prastovas, o ne atleisti iš darbo, jeigu laikini stotų gamybiniai procesai darbuotojų tiesioginėse įmonėse. Jau dabar mūsų klientai vėluoja sumokėti už paslaugas, to pasakoje trūksta apyvartinių lėšų sumokėti tiek atlyginimams tiek mokesčiams Valstybei

Prisegama:

Užsakovo raštas dėl darbuotojų nuomos sustabdymo ir tolimesnių užsakymų neteikimo, bei sutartis su užsakovu Olandijoje



L.e.p direktorius
Mantas Andrijauskas

UAB „Personalo nuomos valdymas“

2020-03-16

Direktorei

Gretai Andrijauskienei

DĖL DARBUOTOJŲ NUOMOS

Informuojame, kad paskelbus visoje šalyje karantiną, nuo 2020.03.16 - 2020.03.30 ir esant realiai galimybei, kad terminas bus pratęstas - nuo 2020.03.16 iki 2020.05.01 (su galimybe pratęsti terminą) laikinai neteiksime naujų užsakymų jūsų įmonei.

Finansų direktorius

Giedrius Mačys

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

Nr. PNV2018/10

Kaunas, 2018 _____

Šių šalių pasirašytos sąlygos suformuoja Paslaugų teikimo sutartį tarp šalių: UAB "Personalo Nuomos Valdymas" įmonės kodas: 302652876, veikiančios kaip paslaugų teikėjas (toliau vadinama Vykdytoju), ir

įmonės Dedertys BV veikiančios kaip paslaugų užsakovas ir pirkėjas (toliau vadinama Klientu). Prie šios sutarties pasirašyti priedai, yra neatsiejama šios sutarties dalis.

Šalių susitarimu, laikinasis darbuotojas arba darbuotojai (toliau – „Darbuotojas“), su kuriais UAB Personalo Nuomos Valdymas yra sudaręs laikinojo darbo sutartį, vykdys Kliento darbo užduotis Kliento patalpose ar Kliento nustatytose teritorijose, Klientui vadovaujant darbui ir prižiūrint, naudojant Kliento įrangą ir pagal Kliento darbo tvarką (toliau – „Užduotis“).

1. Vykdytojo ir Kliento įsipareigojimai

1.1. Vykdytojas atsakingas už laikinojo personalo atranką, vertinimą ir administravimą. Vykdytojas užtikrina, kad su Darbuotojais būtų sudaroma darbo sutartis, mokamas valandinis darbo užmokestis ar kitoks atlyginimas, ir kitos išmokos, kurias Vykdytojas, kaip darbdavys, privalo mokėti savo Darbuotojams.

1.2. Klientas yra atsakingas už tinkamą laikinųjų Darbuotojų instruktavimą darbo vietoje, apmokymą, nurodymų davimą, vadovavimą ir darbo priežiūrą tiek, kiek reikia atlikti Kliento pavestą darbą bei užtikrinti paties Darbuotojo ir kitų asmenų saugumą, taip pat darbo rezultatų tikrinimą. Klientas yra atsakingas už laikinojo personalo supažindinimą su Kliento įmonės vidaus tvarkos taisyklėmis, darbų saugos taisyklėmis, procedūromis bei darbuotojų inetraktavimu darbo vietoje

1.3. Klientas įsipareigoja suteikti Laikiniams darbuotojams įrangą, įrankius, transporto priemones, privalomas asmens apsaugos priemones bei darbo drabužius reikalingus darbo funkcijoms atlikti, išduoti Laikiniams darbuotojams leidimus,

DIENSTVERLENINGSCONTRACT

Nr. PNV2018/10

Kaunas, 10.10 2018

The voorwaarden ondertekend door de volgende partijen vormen het Dienstverleningscontract tussen de partijen: Personalo Nuomos Valdymas PJSC, bedrijfsnummer: 302652876, fungerend als een Dienstverlener (hierna te noemen de Aannemer) en de bedrijven Dedertys BV fungerend als de klant en de koper (hierna te noemen de Klant). De getekende bijlagen bij dit contract vormen een integraal onderdeel van dit contract.

Onder het contract tussen de partijen, zal een tijdelijke werknemer of werknemers (hierna te noemen Werknemer), met wie Personalo Nuomos Valdymas PJSC een tijdelijk arbeidscontract heeft gesloten, de werkzaamheden van de Klant uitvoeren op de locatie van de Klant of op de locaties aangegeven door de Klant, onder leiding en toezicht van de Klant, met behulp van apparatuur van de Klant en volgens de werkprocedure van de Klant (hierna te noemen de Werkzaamheden).

1. De verplichtingen van de Aannemer en de Klant

1.1. De Aannemer is verantwoordelijk voor de selectie, evaluatie en administratie van het tijdelijke personeel. De Aannemer zal ervoor zorgen dat de Medewerkers een arbeidscontract tekenen, en dat de uurlonen en andere vergoedingen, evenals andere voordelen, te betalen door de Aannemer als Werkgever, betaald zullen worden aan zijn Medewerkers.

1.2. De Klant is verantwoordelijk voor het correct instrueren van de tijdelijke Werknemers op de werkplek, hun opleiding, instructies, management en werktoezicht, in zover dit nodig is voor het uitvoeren van de werkzaamheden opgedragen door de Klant en voor het garanderen van de veiligheid van de Medewerker en andere personen, evenals het controleren van het resultaat van de werkzaamheden. De Klant is verantwoordelijk voor het informeren van het tijdelijke personeel over de interne gedragscode, regels voor de veiligheid op het werk en procedures van het bedrijf van de Klant, evenals het instrueren van de werknemers op de werkplek.

reikalingus pateikti į Kliento teritoriją, leisti jiems naudotis persirengimo

patalpomis, sanitariniais mazgais ir poilsio kambariais bei suteikti teisę Laikiniams Darbuotojams naudotis pas Klientą esančiais patogumais ar kolektyvine infrastruktūra tomis pačiomis sąlygomis, kuriomis jais naudojasi tiesiogiai Kliento darbuotojai, išskyrus atvejus, kai skirtingų sąlygų taikymas yra pateisinamas dėl objektyvių priežasčių;

1.4. Taip pat bet koku atveju Klientas įsipareigoja, kad Darbuotojui bus skiriamos tik tokios užduotys, jų tvarka, įvykdymo būdai ir visi kiti Kliento reikalavimai bei nurodymai, susiję su Užduotimi, bus tokie, kad atitikis visus teisės aktus.

1.5. Iki Laikinojo darbuotojo darbo funkcijų atlikimo pas Klientą pradžios Vykdytojui raštu (paštu ar el. paštu) pateikti teisingus duomenis apie tokios pačios ar panašios kvalifikacijos, tokią pačią ar panašią darbo funkciją kaip Laikinas darbuotojas atliekančių Kliento darbuotojų darbo užmokesčio dydžius (jeigu tokių darbuotojų Darbo naudotojas neturi, privaloma pateikti duomenis apie darbo užmokestį, jeigu Klientas būtų tokius darbuotojus tiesiogiai įdarbinęs toje pačioje darbo vietoje). Tuo atveju, jeigu Klientas nepateikia šiame punkte numatytų duomenų arba pateikia neteisingus duomenis, jis (Klientas) įsipareigoja atlyginti Vykdytojui dėl to galinčius atsirasti nuostolius.

1.3. De Klant verbindt zich ertoe tijdelijke werknemers te voorzien van apparatuur, gereedschap, voertuigen, verplichte persoonlijke beschermingsmiddelen en werkkleding die nodig zijn voor het uitvoeren van de werkzaamheden, vergunningen uit te geven voor Tijdelijke werknemers die nodig zijn voor toegang tot het terrein van de Klant, om hen gebruik te kunnen laten maken van de kleedkamers, badkamers en pauzeruimten, en om de Tijdelijke medewerker het recht te verlenen om de voorzieningen of collectieve infrastructuur van de Klant te gebruiken op dezelfde voorwaarden zoals deze rechtstreeks gebruikt worden door de medewerkers van de Klant, behalve in gevallen waarbij het toepassen van andere voorwaarden wordt gerechtvaardigd door objectieve redenen;

1.4. In elk geval verbindt de Klant zich ertoe dat de Medewerker alleen werkzaamheden, de volgorde hiervan, uitvoeringsmethoden en alle andere Klanteneisen en instructies met betrekking tot de werkzaamheden wordt opgedragen die voldoen aan alle wetgeving.

1.5. Alvorens het begin van de werkzaamheden van de Tijdelijke werknemer bij de Klant, zal de Klant de Aannemer schriftelijk (per post of e-mail) voorzien van de juiste gegevens met betrekking tot de salarissen van de medewerkers van de Klant met dezelfde of vergelijkbare kwalificaties, die dezelfde of vergelijkbare werkzaamheden uitvoeren als de Tijdelijke Werknemer (Als de Klant geen dergelijk medewerkers in dienst heeft, is hij verplicht om salarisgegevens te verstrekken als de klant dergelijke werknemers rechtstreeks op dezelfde werkplek zou hebben aangenomen). In geval de Klant nalaat om de gegevens die vermeld worden in deze paragraaf, te versturen of onjuiste gegevens verstrekt, dan verplicht hij (de Klant) zich ertoe om de Aannemer te vergoeden voor verliezen die kunnen ontstaan als gevolg van dergelijk wangedrag.

2. Užsakymo tvarka ir atsisakymas

2.1. Klientui pageidavus Vykdytojo darbuotojų, Vykdytojas turi pateikti Klientui užsakymo formą, kuri turi būti kiekvieną kartą pateikiama rašytine Užsakymo forma, kurioje turi būti nurodytas pageidaujamas Darbuotojų skaičius, specialybė, reikalavimai, darbo užduotys, pageidaujamas Užduoties vykdymo terminas, kontaktinis asmuo, darbo laikas ir darbo vieta. Užsakymo forma yra neatsiejama šios sutarties dalis

2.2. Vykdytojas ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo Užsakymo gavimo atsiunčia Užsakymo Patvirtinimą (Priedas Nr. 1) elektroniniu paštu. Užsakymo Patvirtinime turi būti nurodyta: datos ir terminai, kada Vykdytojas imasi vykdyti Kliento užsakymą, nurodytas valandinis ar mėnesinis Darbuotojo/ų įkainiai, užsakymo trukmė, darbo vieta, darbo valandos, ir darbuotojų pavardės (jei tai yra įmanoma). Abiems Šalims pasirašius „Užsakymo Patvirtinimą“ jis įsigalioja ir kartu su šiomis Bendrosiomis Sąlygomis ir Taisyklėmis veikia kaip Sutartis. Jei Užsakymo Patvirtinime nėra nurodyta kitaip, tai Užsakymo trukmė skaičiuojama pilnomis darbo dienomis.

2.3. Vykdomos Užduoties terminai gali būti pratęsimi dar Užduoties terminui nepasibaigus, abiem šalims pasirašant Užsakymo Pratęsimo Patvirtinimą. Apie numatomą Užduoties termino pratęsimą būtina pranešti prieš mėnesį arba anksčiau.

2.4 Sutartis PNV2018/09/06 galioja 1 metus nuo pasirašymo datos, jeigu po 1 metų laikotarpio Klientas nepageidauja nutraukti sutartį, sutartis pratęsiama 5 metams. Sutarties sąlygos kurios tiesiogiai liečia laikiną darbuotoją (atlyginimas, darbo grafikas, darbo laikas, darbo vieta, padidėjęs/sumažėjęs darbuotojų poreikis ir pan.) gali būti peržiūrimos kiekvienais metais pasibaigus sezonui (rugsėjis, spalio).

2.5. Vykdytojas turi teisę bet kada pakeisti Darbuotojus kitais Darbuotojais.

2.6. Jei pasirašius sutartį **PNV2018/10** paaiškėja, jog Klientui nebereikia Vykdytojo Darbuotojų ar pasikeitė sutartų darbuotojų skaičius, tai Klientas turi galimybę nemokamai atsisakyti Darbuotojo paslaugų, apie tai raštu pranešdamas Vykdytojui ne vėliau kaip 3 mėn iki numatytos užduoties pradžios. Priešingu Klientas turi sumokėti 1000 eurų (vienas tūkstantis eurų, 00ct.) mokestį už kiekvieną atrinktą darbuotoją.

2. Opdrachtprocedure en annulering

2.1. Als de Klant medewerkers van de Aannemer nodig heeft dan moet de Aannemer de Klant voorzien van een opdrachtformulier, dat altijd schriftelijk moet worden ingediend als opdrachtformulier, hierin moet vermeld worden het gewenste aantal Medewerkers, specialiteit, eisen, werkzaamheden, gewenste tijd voor het uitvoeren van de werkzaamheden, contactpersoon, werktijden en werkplek. Het opdrachtformulier vormt een integraal onderdeel van dit contract.

2.2. De Aannemer verstuurt de Opdrachtbevestiging (Bijlage Nr. 1) per e-mail uiterlijk binnen 3 (drie) werkdagen na ontvangst van de Opdracht. De Opdrachtbevestiging moet vermelden: data en tijden waarop de Aannemer zich verplicht tot het uitvoeren van de opdracht van de Klant, uurloon of maandsalaris van de Medewerker(s), de duur van de opdracht, de werkplek, werktijden en de achternamen van de medewerkers (indien mogelijk). Na het ondertekenen van de Opdrachtbevestiging door beide partijen, zal deze in werking treden en zal samen met deze Algemene Voorwaarden gelden als het Contract. Tenzij anders vermeld in de Opdrachtbevestiging, de duur van de Opdracht wordt gerekend in volledige werkdagen

2.3. De termijnen voor het uitvoeren van de werkzaamheden van de opdracht kunnen worden verlengd tot het verstrijken van de opdrachtperiode, waarbij beide partijen de Bevestiging van de Opdrachtverlenging ondertekenen. De kennisgeving met betrekking tot het verlengen van de verwachte termijn van de werkzaamheden moet tenminste een maand van tevoren worden gedaan

2.4 Het contract PNV2018/09/06 is geldig voor 1 jaar na datum ondertekening, als de Klant het contract niet wilt beëindigen na deze periode van 1 jaar dan wordt het contract verlengd voor 5 jaar. Voorwaarden van het contract die direct betrekking hebben op de tijdelijke werknemer (salaris, werkschema, werktijden, werkplek, toegenomen/afgenomen behoefte aan werknemers, etc.) kunnen ieder jaar herzien worden na het einde van het seizoen (september, oktober).

2.5. De Aannemer heeft het recht om de Medewerkers te vervangen door andere Medewerkers op ieder gewenst moment.

2.6. Als na ondertekening van het contract **PNV2018/10** blijkt dat de Klant de Medewerkers van de Aannemer niet langer nodig heeft of dat het aantal

3. Informavimo įsipareigojimas ir Darbuotojo pakeitimas kitu:

3.1. Klientas įsipareigoja nedelsiant informuoti Vykdytoją iškilus bet kokiems nenumatytiems atvejams ar problemoms, susijusioms su Vykdytojo Darbuotojais, ir įsipareigoja įskaitant, bet neapsiribojant:

3.1.1. kaip įmanoma greičiau bet ne ilgiau nei per tris dienas pateikti Vykdytojui rašytinį nusiskundimą nurodant priežastį, jei Darbuotojo profesiniai įgūdžiai, Darbuotojo elgesys, ar darbo atlikimo kokybė netenkina Kliento;

3.1.2. nedelsiant nušalinti nuo darbo (neleisti dirbti) neblaivius ir apsvaigusius nuo toksinių ar narkotinių medžiagų Darbuotojus, surašant neblaivumo (apsvaigimo) nustatymo aktą;

3.1.3. kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 1 dieną informuoti Vykdytoją, jei Darbuotojas išeina iš darbo, vėluoja ar nepasirodo darbe be pateisinamos priežasties;

3.1.4. neleisti Darbuotojui dirbti, jeigu yra abejojama dėl saugumo, tame tarpe nušalinti Darbuotoją nedelsiant, jeigu jis nesilaiko saugumo reikalavimų ir apie tai nedelsiant pranešti Vykdytojui.

3.2. Tokiais atvejais Vykdytojas pakeis neprofesionalų arba neatvykusį į darbą Darbuotoją per 14 darbo dienų.

overeengekomen medewerkers verandert, dan heeft de Klant de mogelijkheid om de diensten van de Medewerker kosteloos te weigeren, door de Klant hierover schriftelijk te informeren, tenminste 3 maanden voor het begin van de geplande werkzaamheden. Anders moet de Klant een vergoeding van EUR 1000 (duizend euro, 00ct.) betalen per geselecteerde medewerker.

3. De meldplicht en het vervangen van de Werknemer met een andere Werknemer:

3.1. De Klant verbindt zich ertoe om de Aannemer direct te informeren in geval van eventuele onvoorziene gebeurtenissen of problemen met betrekking tot de Medewerkers van de Aannemer, en verbindt zich ertoe, waaronder, maar niet beperkt tot:

3.1.1. om de Aannemer zo snel mogelijk te voorzien van een schriftelijk klacht, maar uiterlijk binnen drie dagen, met vermelding van de reden, indien de Klant niet tevreden is over de professionele vaardigheden van de Medewerker, het gedrag van de Medewerker of de kwaliteit van de uitgevoerde werkzaamheden;

3.1.2. om onmiddellijk Medewerkers te schorsen (niet laten werken) die dronken en onder de invloed zijn van drugs of verdovende middelen, door het instellen van een controle op het vaststellen van dronkenschap (intoxicatie);

3.1.3. om de Aannemer zo spoedig mogelijk te informeren indien de Werknemer de werkplek verlaat, te laat komt of niet op komt dagen zonder een geldige reden;

3.1.4. om een Medewerker niet te laten werken als er twijfel bestaat over de veiligheid, waaronder de onmiddellijk schorsing van de Medewerker als deze niet voldoet aan de veiligheidseisen en de Aannemer hier onmiddellijk van op de hoogte te stellen.

3.2. In dergelijk gevallen zal de Aannemer de onprofessionele of afwezige Medewerker vervangen binnen 14 werkdagen.

4. Darbo sauga ir sveikata

4.1. Vykdytojas yra atsakingas, kad Darbuotojai būtų pasitikrinę sveikatą teisės aktų nustatyta tvarka. Užsakydamas paslaugą Klientas Vykdytojui iš anksto pateikia Darbuotojo užduoties aprašymą, nurodydamas galimus profesinės rizikos veiksnius ir kenksmingus faktorius ar specialius reikalavimus, tiesiogiai įtakančius Darbuotojo profilaktinio sveikatos patikrinimo apimtį. Vykdytojas nėra atsakingas už galimus nuostolius, atsiradusius dėl nepakankamo medicininio patikrinimo arba sveikatos ar higienos reikalavimų nesilaikymo.

4.2. Klientas įsipareigoja užtikrinti kad Vykdytojo Darbuotojai būtų sudarytos saugios ir nekenksmingos darbo sąlygos:

4.2.1. Vadovaujantis LR darbo kodekso 158 straipsnio nuostatomis Klientas įsipareigoja informuoti Vykdytojo Darbuotoją apie esamus ir galimus rizikos veiksnius įmonėje, pasirašytinai instruktuoti apie saugų darbą konkrečioje darbo vietoje;

4.2.2. suteikti Vykdytojui ir Darbuotojams informaciją apie darbo vietų kenksmingus ir pavojingus veiksnius, atsarginius išėjimus, evakuacijos planą ir kitą;

4.2.3. suteikti Darbuotojams informaciją apie pirmosios medicinos pagalbos teikimo Kliento įmonėje tvarką, priemonių vietą ir Kliento darbuotojus, išklausiusius pirmosios pagalbos kursą; informuoti, kaip duodamas pavojaus signalas ir kokias priemones kilus pavojui naudoti darbuotojų sveikatai ir gyvybei apsaugoti;

4.2.4. įvykus nelaimingam atsitikimui darbe nedelsiant suteikti Vykdytojo Darbuotojui pirmąją medicininę pagalbą, iškviesti Greitąją medicininę pagalbą arba nedelsiant transportuoti darbuotoją į artimiausią medicinos įstaigą, o taip pat apie įvykį nedelsiant informuoti Vykdytoją. Klientas įsipareigoja bendradarbiauti su Vykdytojo paskirtais atsakingais asmenimis arba darbų saugos tarnyba tiriant šį įvykį ir kompensuoti Vykdytojui žalą, jei nelaimingas atsitikimas įvyko dėl Kliento kaltės;

4.2.5. atlikti visus kitus veiksmus, kurie yra reikalingi, kad būtų užtikrintas Darbuotojo saugumas ir tinkama medicininė ir kitokia pagalba, vykdant Užduotį, bei būtų išvengta bet kokios tiek Kliento, tiek Vykdytojo žalos ir/ar nuostolių.

4. Veiligheid en Gezondheid op het werk

4.1. De Aannemer is ervoor verantwoordelijk dat de Medewerkers gezondheidscontroles ondergaan volgens de procedure vermeld in de wetgeving. Bij het bestellen van een dienst, verstuurt de Klant vooraf een omschrijving van de werkzaamheden van de Medewerker naar de Aannemer, met vermelding van mogelijke beroepsrisico's en gevaarlijke factoren of speciale eisen die direct van invloed zijn op de omvang van het preventieve medisch onderzoek van de Medewerker. De Aannemer is niet verantwoordelijk voor eventuele verliezen veroorzaakt door onvoldoende medisch onderzoek of niet-naleving van de gezondheids- en hygiënevoorschriften

4.2. De Klant verbindt zich ertoe ervoor zorg te dragen dat de Medewerker van de Aannemer kan werken in veilige en ongevaarlijke omstandigheden:

4.2.1. In overeenstemming met de bepalingen van Artikel 158 van de Arbeidswet van de Republiek van Litouwen verbindt de Klant zich ertoe om de Medewerker van de Aannemer te informeren over de bestaande en potentiële risicofactoren binnen het bedrijf, hem te instrueren over veilig werken op een bepaalde werkplek, waarvoor de Medewerker moet tekenen;

4.2.2. om informatie te verstrekken aan de Aannemer en Medewerker met betrekking tot schadelijke en gevaarlijke factoren op de werkplek, nooduitgangen, evacuatieplan, en overige;

4.2.3. om informatie te verstrekken aan Medewerkers met betrekking tot de procedures voor het toedienen van eerste hulp binnen het bedrijf van de Klant, de locatie van de benodigdheden en personeel van de Klant die een cursus eerste hulp hebben gevolgd; evenals instructies over hoe het alarm wordt geactiveerd en welke maatregelen er moeten worden genomen in geval van nood om de gezondheid en het leven van medewerkers te beschermen;

4.2.4. in geval van een ongeluk op het werk, meteen eerste hulp verlenen aan de Medewerker van de Aannemer, bel een ziekenwagen of vervoer de medewerker meteen naar de dichtstbijzijnde medische faciliteit, evenals het direct informeren van de Aannemer over het incident. The Klant verbindt zich ertoe om samen te werken met de verantwoordelijke personen aangesteld door de

4.3. Vykdytojas nėra atsakingas už jokių galimų nuostolių, atsirandančių dėl to, kad Klientas arba Darbuotojai nesilaiko saugos ir sveikatos reikalavimų.

4.4. Kadangi Klientas privalo užtikrinti saugų Laikinių darbuotojų darbą, (Klientas) yra atsakingas už darbo metu Laikiniesiems darbuotojams atsiradusią žalą.

5. Kaina, sąskaitų išrašymas ir apmokėjimo sąlygos

5.1. Klientas kartą per savaitę, paskutinę savaitės dieną Vykdytojui pateikia darbuotojų dirbtas valandas užpildydamas darbo laiko apskaitos žiniaraštį tokiu būdu informuojant Vykdytoją apie Darbuotojo faktiškai dirbtas valandas. Darbo laikas skaičiuojamas pilnomis darbo valandomis. Mokestis už laikinųjų Darbuotojų darbą yra apskaičiuojamas dauginant kiekvieno Darbuotojo faktiškai dirbtą darbo laiką iš sutarto įkainio kuris yra numatytas šios sutarties Priede Nr.1 arba užsakymo patvirtinime priklausomai nuo darbo pozicijos.

5.2. Jeigu keičiamas ar koreguojamas pridėtinės vertės, socialinio draudimo ar kiti Darbdavio mokami mokesčiai, Vykdytojas pasilieka teisę atitinkamai koreguoti darbo užmokesčio įkainius skaičiuojant nuo mokesčių pasikeitimo dienos, prieš tai raštu įspėjus Klientą ne vėliau kaip prasidedant sekančiam mėnesiui.

5.3. Vykdytojas pateiks Klientui PVM sąskaitas-faktūras 1 kartą per savaitę už praėjusią savaitę, viso keturias sąskaitas per mėnesį. Sąskaita apmokama ne vėliau kaip per 7 dienas nuo išrašymo datos.

5.4. Vėluodamas sumokėti, Klientas įsipareigoja mokėti delspinigius po 0,3 procento nuo neapmokėtos pagal Klientui pateiktą sąskaitą sumos už kiekvieną uždelstą dieną.

Aannemer of de Arbodienst tijdens het onderzoeken van dit ongeval en de Aannemer te vergoeden voor schade indien het ongeval heeft plaatsgevonden door toedoen van de Klant;

4.2.5. om alle andere acties uit te voeren die nodig zijn om de veiligheid van de Medewerker te garanderen en te zorgen voor een goede medische en andere assistentie tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden en mogelijk schade en/of verlies te voorkomen voor zowel de Klant als de Aannemer.

4.3. De Aannemer is niet aansprakelijk voor eventuele verliezen als gevolg van nalatigheid van de Klant of de Medewerkers om te voldoen aan de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften.

4.4. Aangezien de Klant verplicht is ervoor te zorgen dat de Tijdelijke medewerker veilig werkt, is hij (de Klant) aansprakelijk voor schade opgelopen door de Tijdelijke medewerker tijdens het werk

5. Prijs, facturatie en betalingsvoorwaarden

5.1. Iedere week, op de laatste dag van de week, geeft de klant de uren die de medewerkers gewerkt hebben door aan de Aannemer aan de hand van ingevulde urenbriefjes, waarmee hij de Aannemer informeert over de uren die daadwerkelijk gewerkt zijn door de Medewerker. Werkuren worden geteld in volledig gewerkte uren. De vergoeding voor de werkzaamheden van de tijdelijke Medewerkers wordt berekend door het vermenigvuldigen van de gewerkte uren die iedere Medewerker daadwerkelijk gewerkt heeft met het afgesproken tarief, welke vermeld staat in de Bijlage Nr. 1 bij dit contract of in de opdrachtbevestiging, afhankelijk van de functie.

5.2. Als de kosten, inclusief sociale verzekeringspremies en andere belastingen die de Werkgever moet betalen, wijzigen of veranderen dan heeft de Aannemer het recht om de tarieven van het salaris dienovereenkomstig aan te passen en deze opnieuw te berekenen vanaf de datum van de belastingwijziging door voorafgaande schriftelijke kennisgeving aan de Klant, tenminste voor het begin van de volgende maand.

5.3. De Aannemer stuurt een keer per week BTW facturen naar de klant voor de afgelopen week, dus in totaal vier facturen per maand. De factuur wordt betaald binnen 7 dagen na factuurdatum.

6. Laikinojo personalo pervedimas į nuolatinius

6.1 Klientas neturi teisės įsidarbinti Vykdytojo darbuotojų ar sudaryti su jais bet kokio tipo darbo sutarčių savo įmonėje ar kitoje su Klientu susijusioje įmonėje negavęs Vykdytojo raštiško sutikimo.

6.2 Klientas neturi teisės persidarbinti tiesiogiai savo įmonėje ar su Klientu susijusioje įmonėje, negali sudaryti jokio tipo darbo sutarčių su Vykdytojo darbuotojais kurie atlieka gamybos operatorių (production workers) funkcijas 3 metus nuo užduoties vykdymo pradžios priešingu atveju Klientas įsipareigoja padengti nuostolius Vykdytojui dėl prarasto darbuotojo kurie yra įvertinami 3 mėnesių vidutiniu darbo valandų skaičiumi dauginant gautą sumą iš sutarto valandinio įkainio.

6.3 Praėjus 3 metų terminui, Klientas gali persidarbinti Vykdytojo darbuotojus gamybos operatorių (production workers) tiesiogiai dirbti savo įmonėje **nemokamai**, jei jie vykdė užduotis Kliento teritorijoje ne mažiau 3 sezonus iš eilės. Apie tokį persidarbinimą Klientas turi pranešti raštu prieš 14 dienų.

6.4 Klientas turi teisę įsidarbinti savo įmonėje Vykdytojo darbuotojus kurie atlieka gamybos įrengimų operatoriaus funkcijas (technical production workers), jei laikinas darbuotojas išdirbo ne trumpiau nei 6 mėn. Apie tokį persidarbinimą Klientas turi Vykdytojui pranešti prieš 14 dienų, ir sumokėti 1000 eurų (vienas tūkstantis eurų, 00ct) atrankos mokestį už kiekvieną įdarbintą darbuotoją.

5.4. In geval de betaling niet op tijd plaats vindt, verbindt de Klant zich ertoe om de wettelijke rente te betalen, vastgesteld op 0.3%, over het onbetaalde bedrag volgens de factuur van de Klant voor iedere dag dat de betaling te laat is.

6. Overdracht van tijdelijk personeel naar een vaste baan

6.1 De Klant heeft niet het recht om de medewerkers van de Aannemer in dienst te nemen of een arbeidscontract met hen af te sluiten binnen zijn bedrijf of ander bedrijf geassocieerd met de Klant zonder de schriftelijke toestemming van de Aannemer.

6.2 De Klant heeft niet het recht om medewerkers van de Aannemer direct opnieuw in dienst te nemen binnen zijn bedrijf of een bedrijf geassocieerd met de Klant een arbeidscontract met hen aan te gaan, als zij nog geen drie jaar lang de functie van productiemedewerker hebben uitgevoerd vanaf de start van de werkzaamheden, anders verbindt de Klant zich ertoe om schadevergoeding te betalen aan de Aannemer voor het verlies van een medewerker, de schadevergoeding wordt uitgedrukt in het gemiddeld aantal gewerkte uren in 3 maanden vermenigvuldigt met het bedrag van het ontvangen uurloon zoals vermeld in het opdrachtformulier.

6.3 Na het verstrijken van deze periode van 3 jaar mag de Klant de medewerkers van de Aannemer – de productiemedewerkers - **gratis** in dienst nemen zodat ze direct werkzaam zijn binnen zijn bedrijf als zij tenminste drie achtereenvolgende seizoenen werkzaamheden hebben uitgevoerd op het terrein van de Klant. De Klant moet dergelijke indiensttreding 14 dagen van tevoren melden.

6.4 De Klant heeft het recht om medewerkers van de Aannemer in dienst te nemen binnen zijn bedrijf, die de functie van technische productiemedewerkers uitvoeren, als de tijdelijke medewerker tenminste 6 maanden gewerkt heeft. De Klant moet de Aannemer 14 dagen van tevoren op de hoogte stellen van een dergelijk indiensttreding en een vergoeding van EUR 1000 (duizend euro, 00ct) betaling voor iedere medewerker die hij in dienst neemt.

7. Įgaliojimai

Klientas neturi teisės, taikant Darbuotojui materialinę atsakomybę, reikalauti iš Darbuotojo atlyginti nuostolius, patirtus dėl Darbuotojo kaltės. Tokiu atveju, Vykdytojas kompensuos Klientui dėl Vykdytojo Darbuotojo kaltų veiksmų, patirtus tiesioginius nuostolius tiek kiek turėtų kompensuoti Darbuotojas, bet ne daugiau kaip 6 (šešių) vidutinių darbuotojo darbo užmokesčių dydžio.

8. Ginčų sprendimo tvarka ir kitos sąlygos

8.1. Šalys, vykdydamos sutartį, visus nesutarimus sprendžia geranoriškai, tarpusavio konsultacijomis ar derybomis, o nepavykus susitarti už šios Sutarties nevykdymą arba netinkamą vykdymą Šalys atsako Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

8.2. Šios sutarties išdėstytos sąlygos yra taikomos kiekvienam iš tokių Darbuotojų atskirai, įskaitant, bet neapsiribojant šių sąlygų 6 ir 11.3 dalyse numatytomis sąlygomis.

9. Konfidencialumas

Vykdytojas patvirtina, kad Darbuotojas informaciją, Kliento įvardintą konfidencialia ir gautą vykdant Kliento pavestą darbą, laikys konfidencialia ir rūpestingai elgsis su bet kokia Kliento darbo informacija ir informacijos šaltiniais, kaip ir nurodyta darbo sutartyje, sudarytoje tarp Darbuotojo ir Vykdytojo. Jei darbo Užduotis reikalauja ypatingo konfidencialumo, toks reikalavimas turi būti individualiai aptartas ir dokumentuotas tarp Darbuotojo ir Kliento. Vykdytojo paslaugų kainos ir sutarties sąlygos taip pat laikomos konfidencialiomis, todėl Klientas įsipareigoja neatskleisti šios informacijos kitiems asmenims, išskyrus įstatymais numatytus atvejus.

7. Bevoegdheid

De Klant heeft niet het recht om vergoeding te eisen van de Medewerker, door toepassing van de materiële aansprakelijkheid van de Medewerker, voor de verliezen veroorzaakt door toedoen van de Medewerker. In een dergelijk geval zal de Aannemer de Klant vergoeden voor de directe verliezen als gevolg van de nalatige acties van de Medewerker van de Aannemer, voor het bedrag dat vergoed zou moeten worden door de Medewerker, maar niet meer dan 6 (zes) gemiddelde maandsalarissen van de medewerker.

8. Procedure voor het oplossen van geschillen en andere voorwaarden

8.1. Tijdens de uitvoering van het contract zullen de partijen alle geschillen in goed vertrouwen oplossen, via onderling overleg of onderhandelingen, indien ze niet tot een akkoord kunnen komen met betrekking tot de niet-uitvoering of incorrecte uitvoering van dit Contract, dan zijn de Partijen aansprakelijk in overeenstemming met de procedure vastgesteld door de wetgeving van de Republiek van Litouwen.

8.2. De voorwaarden en bepalingen vermeld in dit contract zijn van toepassing op iedere individuele Medewerker, waaronder, maar niet beperkt tot, de voorwaarden en bepalingen vermeld in paragraaf 6 en 11.3 van deze Algemene Voorwaarden.

9. Vertrouwelijkheid

De Aannemer verklaart dat de Medewerker de informatie, aangegeven door de Klant als vertrouwelijk en verkregen tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden opgedragen door de Klant, vertrouwelijk zal behandelen en zorgvuldig om zal gaan met eventuele werkinformatie van de klant en informatiebronnen, zoals vermeld in het arbeidscontract, afgesloten tussen de Medewerker en de Aannemer. Als de werkzaamheden speciale vertrouwelijkheid vereisen, dan moet dit individueel besproken en vastgelegd worden tussen de Medewerker en de Klant. Prijzen van de diensten van de Aannemer en voorwaarden van het contract worden ook als vertrouwelijk beschouwd, daarom verbindt de Klant zich ertoe om deze informatie niet bekend te maken aan andere personen, behalve in gevallen die vermeld worden in de wetgeving.

10. Force Majeure

10.1. Sutarties šalys, negalėdamos įvykdyti šioje sutartyje numatytų įsipareigojimų dėl nenugalimos jėgos aplinkybių, vadovausis teisės aktų nustatytais taisyklėmis. Darbuotojų streikas ir visi kiti uždelsimai, kurie nėra kontroliuojami Vykdytojo, atleidžia Vykdytoją nuo atsakomybės už nuostolius.

10.2. Jei bet kuri Šalis nutraukia Sutartį ar Sutarties neįmanoma įvykdyti dėl priežasčių, už kurias nei viena Šalis neatsako, Klientas turi sumokėti Įdarbinimo įmonei už visas Paslaugas, suteiktas iki Sutarties nutraukimo ar negalėjimo įvykdyti dienos. Klientas taip pat turi kompensuoti Vykdytojo visus kaštus, pagrįstai patirtus dėl išankstinio Sutarties pasibaigimo. Tuo tarpu Vykdytojas įsipareigoja imtis protingų priemonių, kad sumažintų tokius kaštus.

11. Sutarties arba Užsakymo vykdymo nutraukimas

11.1. Jei kuri nors šalis pažeidžia sutartį iš esmės, ji gali būti nutraukta nedelsiant. Tačiau šiuo atveju abi šalys yra atsakingos pagal savo prievolės už Užsakymų ir darbų pabaigimą, kurie jau buvo pradėti. Šalis turės teisę nutraukti šią Sutartį, jei kita šalis paskelbta bankrutuojančia, paskelbta likviduojama, ar kaip kitaip gali būti laikoma nemokia. Šalis gali vienašališkai nutraukti Sutartį pateikdama išankstinį rašytinį pranešimą kitai Šaliai prieš 15 dienų.

11.2. Jei Klientas uždelsia apmokėti pateiktą sąskaitą daugiau kaip 14 (keturiolika) darbo dienų, Vykdytojas turi teisę nutraukti šią sutartį įspėjęs ne mažiau kaip prieš vieną dieną.

11.3. Klientas turi teisę atsisakyti laikino Darbuotojo bet kuriuo nuomos laikotarpiu, jei Darbuotojo profesiniai įgūdžiai ar darbo atlikimo kokybė netenkina Kliento ir Vykdytojas nesugeba neprofesionalaus Darbuotojo pakeisti kitu per 14 darbo dienų.

11.4. Visi Sutarties ar Užsakymo Patvirtinimo pakeitimai turi būti daromi raštu ir patvirtinami abiejų Šalių parašais.

11.5. Šalys susitaria, kad šiai Sutarčiai taikoma ir ji aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę, visi teisminiai ginčai, kylantys iš šios sutarties, bus sprendžiami Lietuvos Respublikos teisme pagal

10. Overmacht

10.1. De partijen bij het contract houden zich aan de wettelijke regels als zij niet in staat zijn om de verplichtingen uit te voeren die vermeld staan in dit contract vanwege overmacht. De staking van medewerkers en andere vertragingen die buiten de macht van de Aannemer vallen, ontslaan de Aannemer van aansprakelijkheid voor verliezen.

10.2. Als een van de Partijen het Contract beëindigt of het Contract kan niet worden uitgevoerd om redenen die buiten de macht van een van de Partijen vallen dan zal de Klant alle Diensten betalen aan het Wervingsbureau die verleend zijn voor de beëindigingsdatum van het Contract of onvermogen om dit uit te voeren. De Klant moet de Aannemer ook vergoeden voor alle kosten, redelijkerwijs gemaakt als gevolg van de voortijdige beëindiging van het Contract, de Aannemer verbindt zich ertoe om redelijke maatregelen te treffen om dergelijke kosten te beperken.

11. Beëindiging van het Contract of Uitvoering van de Opdracht

11.1. Als een van de partijen het contract materieel schendt dan kan dit onmiddellijk beëindigd worden. In dergelijke gevallen zijn beide partijen echter aansprakelijk in overeenstemming met hun verplichtingen om de Opdrachten en werkzaamheden te voltooien die reeds begonnen zijn. De partij heeft het recht om dit Contract te beëindigen als de andere partij failliet of in staat van liquidatie wordt verklaard of anderszins als insolvent wordt beschouwd. De Partij mag het contract eenzijdig beëindigen door de andere partij hiervan 15 werkdagen van tevoren schriftelijk op de hoogte te stellen.

11.2. Als de Klant de gestuurde facturen meer dan 14 (veertien) werkdagen te laat betaald dan heeft de Aannemer het recht om dit Contract te beëindigen door schriftelijke opzegging, tenminste drie werkdagen van tevoren.

11.3. De Klant heeft altijd het recht om de tijdelijke Medewerker te weigeren tijdens de inhuurperiode, als de Klant niet tevreden is over de professionele vaardigheden van de Medewerker of de kwaliteit van de uitgevoerde werkzaamheden en de Aannemer niet in staat is om de onprofessionele Medewerker binnen 14 dagen te vervangen.

11.4. Alle wijzigingen aan dit Contract of de Opdrachtbevestiging moeten schriftelijk worden

Lietuvos Respublikos teisę.

vastgelegd en bevestigd worden via ondertekening door beide Partijen.

11.5. De partijen stemmen ermee in dat dit Contract beheerst wordt door en geïnterpreteerd wordt volgens de Wet van de Republiek van Litouwen en dat alle wettelijke geschillen als gevolg van dit Contract beslecht zullen worden door de rechtbank in de Republiek van Litouwen volgens de Wet van de Republiek van Litouwen.

AANNEMER :

Personalo Nuomos Valdymas PJSC

Bedrijfscode: 302652876

BTW code: LT100008405911

Adres: Savanorių pr. 276-205, Kaunas

Telefoon: +370 601 76295

Directeur:

naam, achternaam, handtekening, S. P.

VYKDYTOJAS

UAB Personalo Nuomos Valdymas

Įmonės kodas: 302652876

PVM kodas: LT100008405911

Adresas: Savanorių pr. 276-205, Kaunas

Tel.: +370 601 76295

Direktorius:

vardas, pavardė, parašas, A. V.

KLIENTAS

YURDA PEETERS

KLANT

YURDA PEETERS

